



# LAVE-LINGE/NOTICE D'UTILISATION WASHING MACHINE/OPERATING INSTRUCTIONS

## PRÉPARATION DU LINGE

- ① GUIDE DES SYMBOLES
- ② CODE D'ENTRETIEN DES TEXTILES
- ③ TRI DU LINGE SELON LA NATURE DE SA COMPOSITION

## PREPARING THE WASH

- ① GUIDE TO SYMBOLS
- ② FABRIC CLEANING CODE
- ③ SORTING THE LAUNDRY ACCORDING TO TYPE OF FABRIC

①



COTON  
COTTON



COULEUR  
COLOUREDS



SYNTHÉTIQUE  
SYNTHETICS



DÉLICAT  
DELICATES



LAINE  
WOOLLENS



FROID  
COLD



PEU SALE  
SLIGHT SOIL



SALE  
MEDIUM SOIL



TRÈS SALE  
HEAVY SOIL



RINÇAGE  
RINSE



ÉGOUTTAGE  
DRIP-DRY



ESSORAGE  
SPINDRY



MARCHE/ARRÊT  
ON/OFF



DEMI-CHARGE  
HALF LOAD



OUVERTURE PORTE  
DOOR SWITCH



FLASH  
CYCLE RAPIDE  
FAST CYCLE



ARRÊT CUVE PLEINE  
FULL TUB STOP



VIDANGE  
DRAIN

②



Prélavage : pour linge très sale  
Prewash: for heavily soiled fabrics



30 40  
60 90

Lavage : ne dépassez jamais les températures indiquées  
Wash: never exceed the recommended temperatures



Respectez les interdictions  
Adhere to recommendations



Chlorage dilué à froid possible  
Cold diluted bleach can be used



Repassage :  
Iron: • doux • cool

•• moyen •• medium

••• fort ••• hot



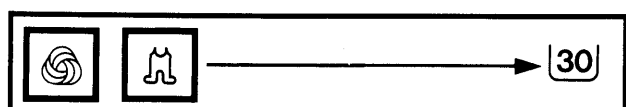
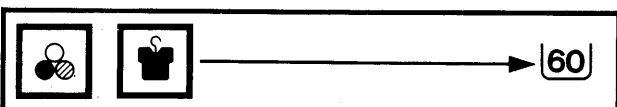
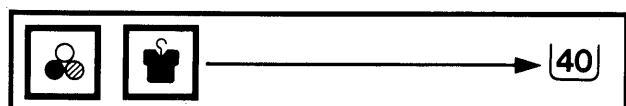
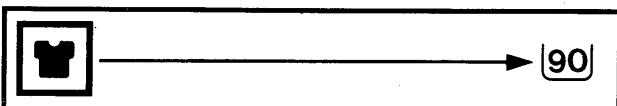
Nettoyage à sec :  
Dry-cleaning:

(F) essence minérale  
mineral spirit

(P) perchloréthylène  
hexachlorethane

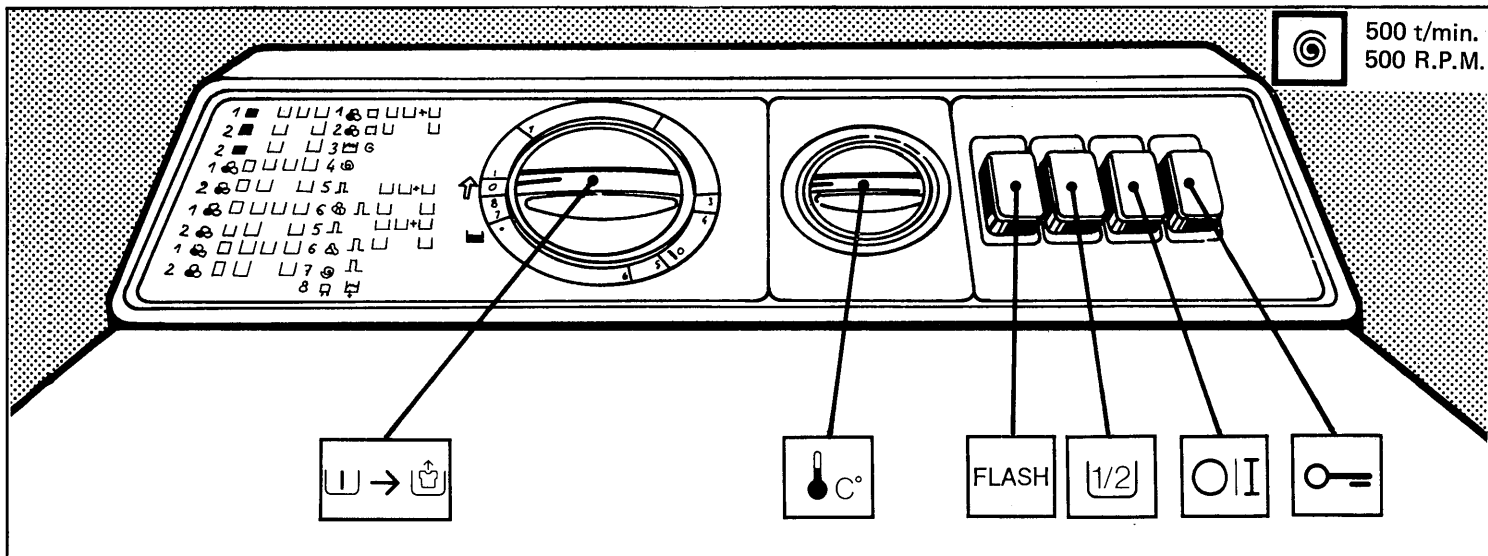
(A) tous solvants  
all solvents

③



# UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

# USING YOUR WASHING MACHINE



## 1 PORTE

Appuyer sur la touche PORTE pour ouvrir

## 2 METTEZ LE LINGE DANS LA MACHINE

## 3 INTRODUISEZ LES PRODUITS LESSIVIELS

GOSETS À PRODUITS  
Enlevez et rincez régulièrement.

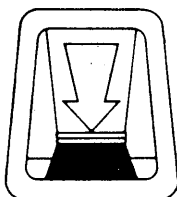
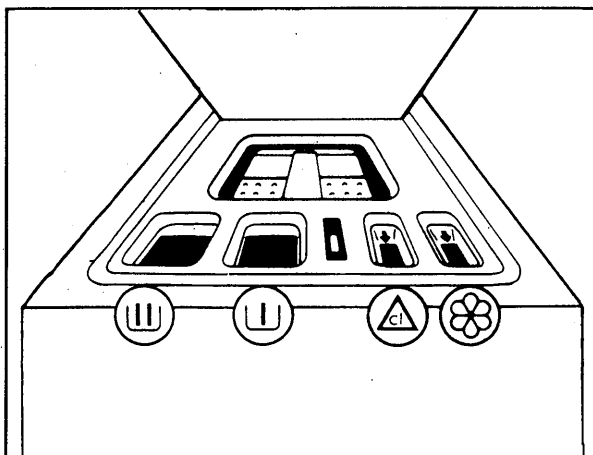
## 1 DOOR

Press the DOOR button to open.

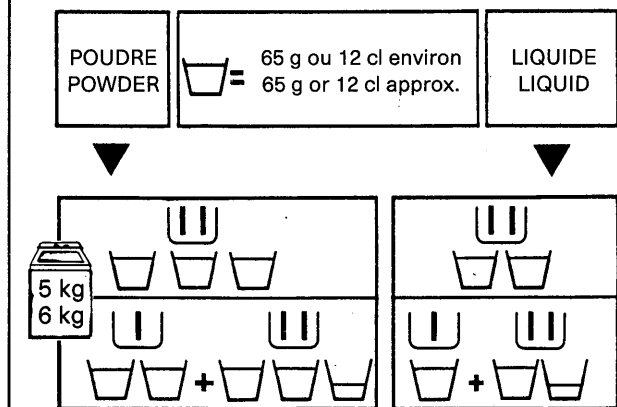
## 2 PUT THE GARDMENTS INTO THE MACHINE

## 3 PUT IN THE WASHING PRODUCTS

PRODUCT DISPENSERS should be taken out and rinsed regularly.



Ne pas dépasser  
le niveau maxi  
Do not exceed  
maximum level



### • Lessive liquide ou poudre

Prélavage   
Lavage   
1/2 charge : réduire de 1/3  
Flash : réduire de 1/2



### • Assouplissant

Assouplissant concentré :  
diluez-le dans une quantité égale d'eau



### • Eau de Javel

N'utilisez jamais d'eau de Javel non diluée  
– comme agent blanchissant  
Respectez la limite du niveau maxi  
– comme agent désinfectant → 7 cl



### • Liquid or power detergent

Prewash   
Wash   
Half load: reduce by a third of a dose.  
Fast cycles reduce by half a dose.



### • Softener

Concentrated softener should be diluted  
in an equal amount of water.



### • Bleach

Do not use undiluted bleach as a whitening  
agent.  
Observe the maximum level limit.  
– as disinfectant → 7 cl

## UTILISATION

### DÉBRIDAGE DE L'APPAREIL

- ① - Retirez le lave-linge de son socle
- ② - Dévissez les six vis (A) à l'aide d'une clé de ⑦  
- Déposez les deux traverses (B) en dévissant les quatre goujons (C) à l'aide d'une clé de ⑬

Nous vous conseillons de conserver soigneusement toutes les pièces d'arrimage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.

- ③ Avant de procéder aux raccordements, n'oubliez pas d'obstruer les quatre trous à l'aide des quatre cache-orifices prévus à cet effet.  
- Détachez le clou plastique \*.  
- Mettez le cache-orifice en place.  
Bloquez ce dernier en enfonçant le clou dans le trou.

Certains lave-linge sont équipés de roulettes. Dans ce cas mettez l'appareil sur ses roulettes pour le déplacer.

### LES RACCORDEMENTS

- ④ Cordon d'alimentation électrique.
- ⑤ Tuyau d'alimentation en eau :  
Longueur 1,25 m environ.  
A retirer du tambour et à brancher à l'endroit indiqué en posant les joints fournis à chaque extrémités.
- ⑥ Tuyau d'évacuation.

## USE

### UNPACKING THE APPLIANCE

- ① - Remove the washing machine from its base.
- ② - Unscrew the six screws (A) using a ⑦ spanner.  
- Remove the two cross members (B) by unscrewing the four pegs (C) using a ⑬ spanner.

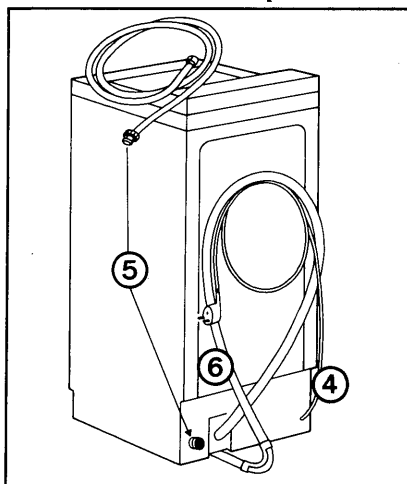
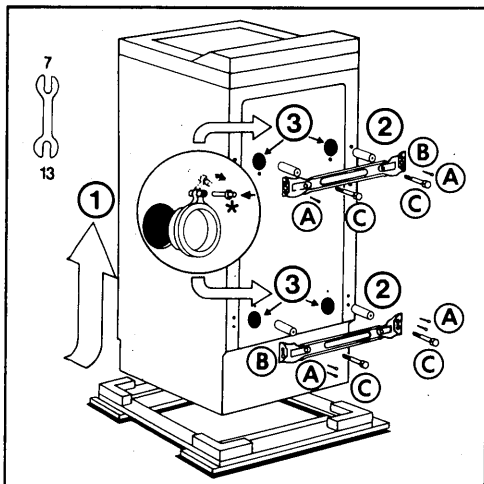
We recommend you to keep all the packing parts carefully, for you will be obliged to put them back on if you have to transport your appliance later on.

- ③ Before proceeding with the connections, do not forget to block the four holes with the four hole-covers provided for this purpose.  
- Detach the plastic nail \*.  
- Put the hole-cover in place.  
Block it by forcing the nail into the hole.

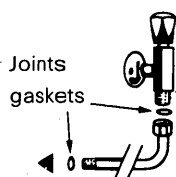
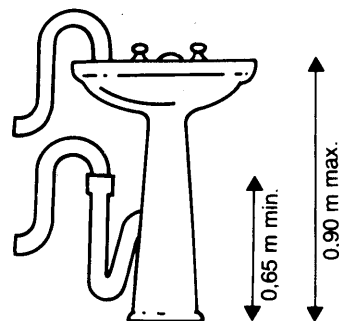
Some washing-machines are equipped with castors. In this case place the appliance on its castors in order to move it around.

### CONNECTIONS

- ④ Electrical power supply lead.
- ⑤ Water supply hose:  
Length 1.25 m approx.  
to be removed from the drum and connected to the place indicated by placing the gaskets provided at each end.
- ⑥ Drainage hose.



### EVACUATION DES EAUX USEES DRAINAGE OF USED WATER

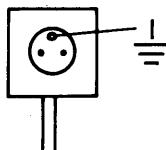


#### ALIMENTATION EN EAU

Arrivée d'eau froide  
Pression : 0,5 à 10 kg cm<sup>2</sup> ou 5 à 100 N/cm<sup>2</sup>  
Filtage : Ø 20x27 (3/4 BPS)  
robinet auto perceur  
ouverture pratiquée Ø 6 mm minimum

#### WATER SUPPLY

Cold water inlet  
Pressure : 0.5 to 10 kg cm<sup>2</sup>  
Filtering : Ø 20x27 (3/4 BPS)  
self-drilling tap  
opening practised Ø 6 mm minimum



#### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

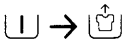




























Ligne 4 mm<sup>2</sup> mono 220 V raccordée à :  
- un disjoncteur différentiel ou fusible 16 A  
- un compteur 16 A mono 220 V  
prise de courant 2 poles + terre  
norme NFC 15 100

#### ELECTRICAL POWER SUPPLY

Line 4 mm<sup>2</sup> mono 220 V connected to:  
- a differential circuit-breaker or 16A fuse.  
- a 16 A mono 220 V meter.  
power socket 2 poles + earth  
NFC 15 100. norm.

# TABLEAU DES PROGRAMMES

## PROGRAMME CHART

							FLASH
 Blanc 90° avec pré-lavage White with prewash	<b>1</b>	<b>90</b>	●	●	4	02:00	
 Blanc 90° White	<b>2</b>	<b>90</b>		●	4	01:50	01:14
 Blanc 60° White	<b>2</b>	<b>60</b>		●	4	01:30	00:59
 Couleur et synth. 60° avec pré-lavage Coloureds and synth. with prewash	<b>1</b>	<b>60</b>	●	●	4	01:40	
 Couleur et synth. 60° Coloureds and synthetic	<b>2</b>	<b>60</b>		●	4	01:30	00:59
 Couleur et synth. 40° avec pré-lavage Coloureds and synth. with prewash	<b>1</b>	<b>40</b>	●	●	4	01:30	
 Couleur et synth. 40° Coloureds and synthetic	<b>2</b>	<b>40</b>		●	4	01:15	00:48
 Couleur et synth. 30° avec pré-lavage Coloureds and synth. with prewash	<b>1</b>	<b>30</b>	●	●	4	01:25	
 Couleur et synth. 30° Coloureds and synthetic	<b>2</b>	<b>30</b>		●	4	01:10	00:44
 Couleur et synth. froid avec pré-lavage Coloured and synth. cold with prewash	<b>1</b>		●	●	4	01:20	
 Couleur et synth. froid Coloured and synth. cold	<b>2</b>			●	4	01:05	00:39
 Rinçage essorage Rinse spin dry	<b>3</b>				1	00:15	
 Essorage Spin dry	<b>4</b>					00:10	
 Délicat 30° avec pré-lavage Delicate with prewash	<b>5</b>	<b>30</b>	●	●	3	00:45	
 Laine Woolmark et délicat 30° Wool, Woolmark and delicate	<b>6</b>	<b>30</b>		●	3	00:35	00:30
 Délicat froid avec pré-lavage Delicate cold with prewash	<b>5</b>		●	●	3	00:45	
 Laine Woolmark et délicat froid Wool, Woolmark and delicate cold	<b>6</b>			●	3	00:35	00:30
 Essorage délicat Delicate spin	<b>7</b>					00:05	
 Egouttage vidange Drip dry/drain	<b>8</b>					00:02	

### CONSOUMATIONS CONSUMPTION






EAU  
WATER



ÉLECTRICITÉ  
ELECTRICITY







	<b>1</b>  <b>90</b>	<b>2</b>  <b>60</b>	<b>4</b>  <b>40</b>
EAU WATER	115 l	105 l	95 l
ÉLECTRICITÉ ELECTRICITY	2,7 kWh	1,4 kWh	0,7 kWh

## UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

## USING YOUR WASHING MACHINE

### 4 PROGRAMMES

Sélectionnez le programme choisi en fonction du linge introduit dans la machine (voir le tableau des programmes ou sur votre lave-linge).

LES PROGRAMME DÉLICAT  et  se terminent automatiquement par un ARRÊT CUVE PLEINE. Pour terminer le cycle, programmez  pour ESSORAGE ou  pour ÉGOUTTAGE/VIDANGE.

### 5 TEMPÉRATURE °C

Réglez la température de lavage la mieux adaptée à la nature du textile introduit dans la machine.

### 6 DEMI-CHARGE

Utilisez cette fonction pour les COTON, COULEUR et SYNTHÉTIQUE lorsque la charge est réduite. Elle permet de réaliser d'appréciables économies d'eau et d'électricité.

### 7 CYCLE RAPIDE FLASH

Utilisez cette fonction pour le lavage rapide d'une charge de linge PEU SALE.





### 8 MARCHE / ARRÊT

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour démarrer le programme.

Le programme terminé, relâchez la touche MARCHE/ARRÊT et par mesure de sécurité, débranchez le lave-linge et fermez le robinet d'alimentation en eau.

### 4 PROGRAMMES

Select the programme according to the type of washing required (see programme chart or check on the washing machine).

Programmes  and  for DELICATE FABRICS stop automatically on a FULL TUB STOP. To finish the cycle, programme  to SPIN or  to DRIP DRY/DRAIN.

### 5 TEMPERATURE °C

Choose the temperature best suited to the type of fabric being washed.

### 6 HALF LOAD

By using this option for small loads of COTTON, COLOURED and SYNTHETICS, you will make considerable savings in water and electricity.

### 7 FAST CYCLE FLASH

Use this programme for SLIGHTLY SOILED fabrics which only require a quick wash.

### 8 ON / OFF

Push the ON/OFF button to start the cycle. When the programme has finished, release the ON/OFF switch and for safety measures, unplug the washing machine and turn off the water inlet tap.

**SÉCURITÉ DE PORTE :** La touche OUVERTURE DE PORTE reste verrouillée 1 minute environ après la fin d'un programme ou en cas d'interruption d'une période de vidange ou d'essorage.

La mise en marche de la machine n'est possible que si la porte est bien fermée.

**SÉCURITÉ DE CHAUFFAGE :** Une sécurité interdit le chauffage si le niveau d'eau n'est pas atteint.

Cet appareil est conforme aux directives européennes CEE 73/23 du 19.02.73 et 82/499 du 07.06.82 relatives à la limitation des perturbations radio-électriques.

**DOOR SECURITY :** The DOOR switch will remain locked for approximately one minute after the end of the cycle, or when the machine is stopped during emptying or spinning.

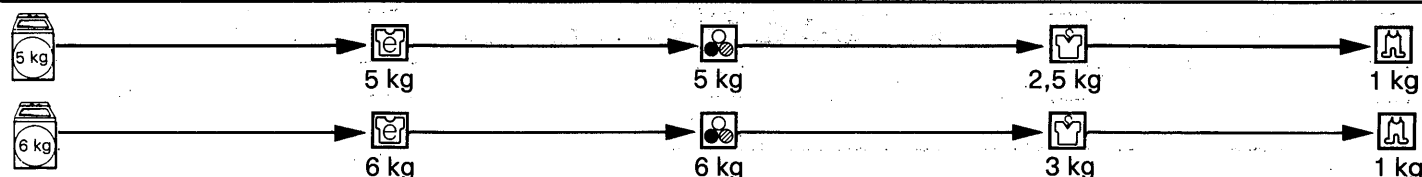
The machine will only work if the door is properly closed.

**HEATING SECURITY :** The water heater will only function once the correct water level has been reached.

Appliance in compliance with EEC directive 73/23 of Feb. 19th 1973 and 82/499 of Jun. 7th 1982 on radio interference limitation.

### CHARGES MAXIMALES SELON LA NATURE DES TEXTILES

### MAXIMUM LOAD ACCORDING TO TYPE OF FABRIC



## ENTRETIEN

### NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE

Nettoyez à l'eau et au savon uniquement.

### VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES

N'hésitez pas à remplacer les tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange si vous constatez le moindre fendillement. Protégez la longévité de l'électrovanne en fermant le robinet d'arrivée d'eau après chaque lessive. En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau de la cuve et la pompe.

### LES REMÈDES À QUELQUES INCIDENTS

#### Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge :

Sortie de mousse en excès. Mauvais positionnement de la crose de vidange dans le conduit d'évacuation. Défaut d'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau.

#### Fortes vibrations :

Le lave-linge repose sur ses roulettes. Le lave-linge a été mal débridé.

#### Le lave-linge n'essore pas :

La vidange n'est pas terminée. La fonction ÉGOUTTAGE ou ANNULATION D'ESSORAGE a été programmée.

### SI VOTRE LAVE-LINGE NE VIDANGE PAS :

Vérifiez d'abord qu'un arrêt cuve pleine n'a pas été programmé. Il est également possible que la protection électrique du moteur de la pompe ait arrêté celle-ci. Attendre son refroidissement et programmez à nouveau une vidange. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, il est probable qu'un corps étranger bloque le circuit de vidange dans :

#### ① La durite :

essayez de retirer le corps étranger par le fond de la cuve.

#### ② La cuve :

- déverrouillez la trappe
- faites exécuter un demi-tour au tambour
- à l'intérieur du tambour, tirez la trappe par sa poignée
- récupérez ce qui se trouve au fond de la cuve
- refermez la trappe
- vérifiez que la trappe soit bien verrouillée.

#### ou ③ La pompe :

- vidangez d'abord par la crose
- ouvrez la pompe, puis retirez les corps étrangers l'obstruant
- lors du remontage, n'oubliez pas de remettre en place le joint.

## MAINTENANCE

### CLEANING THE CABINET

Use only soap and water.

### PERIODIC CHECKS

The water inlet and outlet hoses should be replaced if you notice any splitting in them. To avoid premature wear and tear of the water valve, turn off the water inlet tap after each wash. If there is a risk of frost, disconnect the water inlet hose and drain off the water in the tub and the pump.

### TIPS FOR SOLVING SOME COMMON PROBLEMS

#### Water leaking from the machine:

Excess discharge of suds. The drain hose is incorrectly hooked onto the discharge outlet. The water inlet hose is not sufficiently watertight.

#### Strong vibrations:

The washing machine wheels have not been retracted. The washing machine has not been properly unfastened.

#### The machine does not spin dry:

The water has not finished draining. DRIP DRY or NO SPIN DRY options have been programmed.

### THE DRAINAGE SYSTEM IS STOPPED UP:

First make sure that you have not programmed a stop with tank full. It is also possible that the electric pump motor protection system has shut off. Let the motor cool and reprogramme to drain. If the machine still does not operate, an object is probably blocking the drainage circuit.

#### ① Connection hose:

Try to remove the object through the bottom of the tank.

#### ② Tank:

- loosen the trap and then turn the drum one half revolution
- inside the drum, pull the trap by the handle
- remove whatever is in the bottom of the tank
- close the trap and make sure that it is well-locked.

#### ③ Pump:

• first drain it using the drainage tube and then open the pump to remove whatever may have stopped it up. When reassembling, remember to replace the seal.

